

Kanum, Smärky: Bible for Philippians

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Philippians

Chapter 1Mpulndia tunai yenriru Pauluse Timotius ndo

¹Paulusen en mpa Timotius ndo, Yesus Kristus an mindaiana ampitaya Kudus mri anan Kristus Yesusan welmindeni Filipi ndeni mena wam permafne ariam tuhai pernkai ya mri, per mapre pempan mindaya: ²Anugrah permapre yapmya tunai pakas mindaya mpankalnke!PAULUSANU YAPUYA TUNAI TEBER KEMPUL TUNAI. TUNAI RETEI MERI ENES FILIPI KUL KALNKE³Nka Bersyukur Ariiu ngkolngke ero papa tebaya, nkai yalo kno. ⁴Nden sempayam welmini mpan ampitaya, nkai sempayam owa sukacita nem ⁵Penyo, empitayo kenkeni mpence men sendu Injil Spam ndeni ntelmane tebrampa belna tebra. ⁶Ngkai ngkor oro pempu kenkeni pakas mpankulmpa, srepernke Yesus Kristus an tebrangke.⁷Bet papa nkai twa sekorangku mpanu ampitaya penya mpu nden tetepu welmin ndeni walende. Permapre Penjara ndeni mem wulau , ndeng kalmpa walem, Injil teman nem ni mpence mpai akow Anugrah Ariiu . ⁸Ariiu wai ndenei meyai ndenu mpu ndia, mpan nke Yesus Kristus an welmin ndeni⁹Nkey sempayam: Pence saynem pmonu pmulndi kur tim papa wa ako, mpanu Kasih ngumin krakor. ¹⁰Pander mpanu yu lewame belya mara sal nangke Kristus an tebra mengkewa srayande: ¹¹Per mapre papa pai mpu-mpu mpei men senrirangku Yesusan kandu yur Ariiuan Kakarirar.PAULUS U NDI YALANU INJIL TEBER RETEL YER¹²Sengkel, mpu miyai wale per mopre mpan maiyer nden koli men totnanci nkai Injilan yu pakas tenunkai yer, ¹³Pen der Ampu taya kul taw rengkunkaya menyol meyai tei krakoi pre panam selamu penjarah nke Kristus an er. ¹⁴Sengkel mpan ka trakor miyai ampia sempoyomya kurbm papa wa takor ndenu kenkeni welpu mara Firman Ariiu nei mem talem¹⁵Pempe permapre belsinem ampune kwa serempel ncire welkei pu mam, ampunenu ampu pam saiya won sulencir ¹⁶Pe mayai walelu penya nkre pi nkui pap sram Injil tnong kaiyer. ¹⁷Bel pom ndeni alewa walelu pempe bel ninem sur ncire pi Penjara ndeni mem yelaw ntem kencerewa sore mpel ncire. ¹⁸Pempa penya le sewa? Mence sai nem mpenter sai nem oo? Papa sainem, Kristus anu pai ndeni pakas pam er, yentun pakas pamer Sukacita. ¹⁹Panam nko meyai wulo mpon pam sempoyom nem Ariiunu Roh Kristus Yesusan,an tema nem nko kwa kramater.²⁰Nden tema mena sayaw anku kekesi ya, pempa kekeksi mara takorangku pander Kristus, mpansawa, nden klondeni men no, balano. ²¹Penya nden nkali men pen Kristus yel, bala mem wetako.²²Penya nko men brala nken klondeni mpu-mpu , kwa sawa men sawakir meyai yeko wola. ²³Melpam yelmpe mak ndeni taltangku melndeni, nken men keke sangkai Kristus annke penyu pakas papa. ²⁴Penya mpan, pakas papi mpan tetepu welmin ndeni mem bramo nko. ²⁵Nken Menyainem nko meyai wula mencempai branno nander Iman welmindeni bramo. ²⁶Nko mpon kalke meme kyan mprim mpoa nke wetako mponu kul pule krakor Yesus kristusane. EMPI-EMPI PER PAR NDEA²⁷Pempa pen men say Injil Kristus an men yel bet papa pander, nko mom kranena mem ndawrem mpu papap kenla BerIman Injil ndeni²⁸Mpalame kawasi bel mriya wewelpu mem troi belpam mentaur yel pen mal, penya pen say , pempenan ber ken-keni taur yel mir, mpan pakaser yel per mapre pen say Tuhan aneiayel. ²⁹Penya Yesus Kristus, mpu ke pape yerkuku, ntem pempan yur a yeko, permapre kencer pem pan yur ndeni. ³⁰Penya mante-manti pence apre pmene mence wa yartai nkai kencer alndena, permapre mpu dna mpence mence nkewa wartai nko.

Chapter 2PIKIRAN SEPERTI KRISTUS

¹Pempah Arii koli wanendahu si pokos wetakonyo kurikuri, moti mponpoweskalu, sendoku mpulndo, angnde ,
²Mpulunde sunreku, pakos melwen sendoku mongeka wanke, wan. Sondeku empitanyarer, empitaya mer, pokos werkal sendor. empitayamer sondokul.³Mpalam lewane sungke lomom sikerunem perkenemak pmahlawah; pempon melwah nema wahnu, kai merie malawaha yeru war mpenu wenu. ⁴Pandi-Pandi nem sakacere meri ye kurtem pompo enuru penempenke pano si pandiwai inalau danu ampumeri anru.⁵Mpumelwan keah sal ampumerieka kuhasal, si kensal Yesus kristus, pempu kuayer si permahser Arii, ⁶Pempu Arii mesendoku ndakulke empitay nence empitay , cemperimu pempu Arii ndo, peempitaya miai tei kerokor. ⁷Nko mender popo meri belen nko meri mahrkuldu monder lenwanemerulu nko nu ulo mempahrmaruselo. ⁸Nko welmin ulo merie welmin kai memahnsendoku fekouse yetuna baloor-bolor takoronku pelnke mema semir (kayu salib)⁹Kai bmbelmahne nderoku, Arii pokos senoromoku intenoku penke yu empitanya yu welmindeni yu kendui ¹⁰Empitaya yu Yesus ke empitanta tero tero ndeni fakos yu fah keilu keilu, permapere kul mpartandeni. permapere mete mpar tendeni. ¹¹Pakos welmin ndeni yu Kristus Yesus pi Arii, Arii perkanto.kul Arii. ALLAH BEKERJA DI DALAM KITA¹²Nkai pen, nembel sengku mpulnde, yero nkai pee mahyortoru empitae nko paha kuwaha ulahau paha mpahkoly, tel manewah ni mpencendo pem panyah menmahan emuru welpunemah. ¹³Pi Ariiilu pempu eru panya dakoly empitanya, pokos wanu empitanya pokos kekeni oniru mpan welmindeni.¹⁴Empintanya sutunankei lewane yemer mara, ampu neku-neku mara ¹⁵Pu empinta yeko otenoku yeko oneru keni keni mbelmani nyampu mermarwalu Arii ke yeko oner pondeni yuyupopondi andemcaru ndoly. Pe empintae yonuru pelahu meri pesesonem palah ken kul parto. ¹⁶Mbet kam Arii tu naike men mpano temberahno Kristus, nkai mpanu yeko sepauoku tah melempah yeko ortu wen wen nem kenkeni yeko oru kencernem. Paino mpala kenkenia yeke krer¹⁷Perer pe permaper membekko kerkeru ko wetako beralo pakos ke empi taya permaper mpu pen pai ? wetannumku aperkel nencepataberak. Mpincempai ya ampi taya. ¹⁸Ni miai wahnol empintaya, nanu neku empintaya waelo mlai. pakos walelu Arii ni empintaya.PAULUS MENGUTUS TIMOTIUS DAN EPAFRODITUS¹⁹Welmin Kristus Yesus, ko warvapounlahu ndake Timotius seniru nko pempu pokos pokos kai memdariku ponei pai empitayae. ²⁰Nkai, yeko senekidor pin meri pencesndom, pi mempi perem. si pokos melwanyo yeko karakor. ²¹Pemi, ampu meri intenoku yeku peneu mene emremeher, pempon bekeyekoila. Kristus Yesus.²²Nko pahno mai, Timotius fi pem sonowoku sadiwa kencere, kai pi carwaku pandemerman kakamara pene pi kencer suaricel teber mah sepence meri nempa pokos Ariike. ²³Pahno ndaunu,kai warmpopoula si memasitemku ndeke kai fi memah sekoroku dekoli mem danwerku semnei, ²⁴Kai mai ndakuroku tunai nei ko wahaulau sandiwa kaya anu penke wah. ²⁵kai penai wahwanu sanduwa Epafroditus penke. Si denu nekal ilau, denu palpal yel, palpal. fenpon menre wanu, pempu men persi danaloku ndakuke pampu imendanu kai leo mer wenem dewah iminde. ²⁶Pulnde popon yenuru Empitaya, danu melwah kewah danelenoku pone danu, penen ni memahari poni balbeloyenil. ²⁷Pahne,ke balbeloteulahu bolompah dakaroku, pempu Arii kuwah doneremoke dekolke pokos mensedoku pempu dekolkekwamake ideko ampu merie ke permare wahpulewanu dane empitayah mene. ²⁸Nkai puu, nempaiei keneru pokos sendoko poke kowah donperimoku pakewah, pokos dawaku kai memsoremoku pi, panou wetendakorke pokos . ²⁹Dolowako Epafroditus tanan welmindeni penem empitaya pokos inelu kai meri meri yoriku pencesomem pi meremah inal. ³⁰Pi panou balamankilau pen kekenima Kristus pi pono nekesekaru menen penu pi pano warkenal pako empitai pence pi yako seneru pem

Chapter 3TELMANE KRISTUS

¹Pempa sengkel pempan praye petal nke yengkalow rirkaya tu Tuhan. Nko yeko krewesia " anggnde penem pempan praye petal ndeni nel. Nko yeko krewesia amnde tempirsir nponke penya nken sayu ndarongkel. ²Rongkel si, ndual mam, bel keni kenia mri, per mapre elewa yatei yertem klo ndeni, ³Penya ni yertem klo talsiyya mri walela perkayaa, ndo kalmu alewa atui Roh Arii an welmindeni, Yesus Kristusan per kaya per mapre, pempenan, mei pam nema elewa yutnangkey⁴Ndeni per mapre mel pam ke yele? penya, ndenu pence aprle kul pule papaya ile pander, Bermegahar. Pence ndeni konane mria mem brane pre mbele mpe mparina yutnang Bermegahar apre kul pula papa pi. ⁵Nko yertem pem tutammu empi trowo pesi meri yolmpe tebra no Israel Tulen, Fengkele, Benyamin, buanya Ibrani mri pampe nen Ibrani tunai nem. Taurat, kencer miai nem nko, Farisi mri ulo.⁶Perkai saindeni nko kuri-kuri apuya, pe bet papa saindeni, Tauratan meyai ndeni, lewane kencir meri. ⁷Pa pere tan nko memkwawarul neir lewane, mbelna yeko awarula Kristusan yu rangkelsi mam.⁸Akai mara nkai lewane yeko papa awarula mpelna ampi taya ken-keni, nkai yeko yera Yesus Kristusan Tuhan ndenu, men ndandkol penamar, sawrem pi Kristus. ⁹Nko Kristusan nkali tworemu nden pakas mel pam mama yeko Hukum Taurat mam tawanku, per mapre, Iman Kristus welmim meyai Ariian mpa, Iman mal ndeni. ¹⁰Pere nkai pempa sarinom anku pi pempan balaa pel no. ¹¹Pander pen lewampa nko Kebangkitan tawai anku ampitaya bala mri a nan mpa. MUNTRINCI TELMANE SURGA WIAN RWASI NGKE¹²Pere? pampu pere ter angku penam pempu yeko tawai angku per mapre pi yeko pakas takor angku, pi nkei yer, Rampelsiyura Yesus Kristus Mer yelau twarom engku nko. ¹³Sengkel nkai yeko aperka per nker nkai saram angku. Ampi sai men semai langku: Nkai ampi taya ber mpa, mil mpa nan lewane nu meri, yoko nkai sworompel ncir. ¹⁴Nko per pape kwa anu nangke, nko nur nden lewane tai krawa rwalsi Surgawi ndeni Ariian mpa Yesus kristus¹⁵Nau ni pakar menya permapre ka walela. Mpence pre yeko mem bani, Ariiu akai mara trapengk bet papa mrem mai. ¹⁶Nau per pap bralela mendeni wa nia ampi wa tetepu ndanu, men pakas mal pama ye maiye li.¹⁷Nau sesengkel nawai bet sinem teyawrembli nan mri ndan ken-keni ndeni alewa amindai. ¹⁸Penya kul pula mri Salib Kristus bel pam nem yartai penem nbelna nkai, yaseken sya aya na. ¹⁹Penye pempenenu wan ndeni pem penan tuni mama kwancire, penem pempe mrienen tunai pakas nke kekesias kwarincire.²⁰Pempenenu mel pam ndeni, ampu-ampu yeko yele pakas nkui, mparta ndeni pe ampiwai Surga mawa serakia jum Selamat, pi Tuhan Yesus kristus. ²¹Pempu serapernke ndanu men pengke piwa mencewaillel pempanu, Kemuliannya. Pempu tema nem, Kristus u kwa yawal kinu amnde pempan nke ndo kampu kwatuncire, pempan swarincire.

Chapter 4

¹Hpanen pi nene npel pe sendangu npul ndiya yko pendakoh erpiwa noau sayawang pu ndiwa, sayaw angku Tuhan.² Nkoi penbah ngke nanngu ngka enodia pengke pehmapehe Sintikne henpi mewanr weminen Tuhan
³Ngkai ndar nkonsi nenbl npainpa tha wonpela. Hakande pem paya woi pel npe nem embitaya kurkurl penm henpi taya klemens kakani sengkai npai npananu yuyu antnangu tebhkempu ndeni.⁴Ngko biya welmin Arii hamnde salnangu, Wanwan! ⁵Bak pankas tetepnnen, henpitaya. Meri Tuhan kencuhu. ⁶Npalam boiporo llasal hanpi taya melwan welmindeni hembi melwan ngko wan penngke Arii welmin sembaya men herngko ngka nyai pakas nem pised. ⁷Npakas melwan Arii nda lakin henpitaya rinopndi bet senhangkela tetepu welmin Yesus Kristus⁸Pakas nenbel hempitaya-hempitaya kendui walela pakas mennya wanlelu wan wahu henpitaya men.
⁹Mpence LA ltangu, handiu, koyatahu. Arii itnangu ndanngke.PAULUS SUSANONGKU MERI YENENGKOLNGKE ESOKON¹⁰Ngkai pakas haliu Tuhan mom nda pndi mangku ndan ngke men mom sendanngku pam mma sndanngku ni myamn walla. ¹¹Ngkai pen kucen mom seni nda ngku parndiwa ulau ngko paino ngkai mandh habre stnangka lnuwane mehi pawaulangko . ¹²Ngko maila sengkai ni menwa lla ngko mi ulau ntuntu plnp ino kakani. Ko pano pandiwa unal yeko kenerkakir lenwaner peldelu merii papu ulo. ¹³Ngkai ken-keni ndawangku npon yeko kehanyng ngku mden tepe hlu dwangu Arii¹⁴Kaing pono pokos ku ni pencendo belmanenglo. ¹⁵Injil Filpindi memddnimbomku .nempi jemat nempiklke pam deke kaing pen parto teken mensekaroku Makedonia yeko welu panou Jemaat pamenpa ndakolke pokos tunai inru npaklka. ¹⁶Paino npaklku kul kel pahnu Tesalonika ndake mensesiriku yundul ndan mener temanya pampa. ¹⁷Pat pemakenel ndanu pemewawanyakul. Papoweskalle mama wanakellu daner ndaner empitantamer ndan. mumi ner¹⁸Kaing pokos tunai dariku penei kaing yanmpalu empitaya kaing penyeruku empi mensiniroku ndeke Epafroditus. fi sendeku ndakelke lurtiminlau ndeku warinlau ndakule Arii. ¹⁹Arii mdangke kutim imdanu melwan pembuwa mena sndangu ndaklke Yesus Kristus. ²⁰Arii yu landou permarei boponu domperim Amin. ²¹Fi ndenu pokos paikal nenmereke Yesus Kristus, Ineriru nembelenkei ke nempitaya kurkurnyo wanelu nimpah. ²²Empitanya meri yeniru pokos punai pander mener ndan oleh oneru panya kul partake Kaisar. ²³Memahsendoke Arii Yesus Kristus menenteru waskalvah Amin.